

# 佛說宿命智陀羅尼

【宋—法賢譯版】

Namo bhagavate akṣobhyāya tathāgatāya arhate samyak-

哪哞 巴嘎哇 tēi 啊克 sho 逼呀亚 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克

saṃbuddhāya. Tadyathā, om, akṣaye akṣaye akṣaya-āvaraṇa vi-

三姆补搭亚。塔滴呀他，ou 姆，啊克沙耶 啊克沙耶 啊克沙呀 啊哇啦那 wī

śodhane svāhā.

sho 搭 nēi 斯哇哈。

轉譯自：

《佛說宿命智陀羅尼》（一卷）—宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九零四頁。藏經編號 No. 1382.

# 佛說宿命智陀羅尼

【宋—法賢譯版】

Namo ratna-śikhine tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya.

哪哞 啦特那 师一 kī nēi 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭亚。

Tadyathā, om, ratne ratne, su-ratne ratnod-bhave, mahā-ratna

塔滴呀他，ou 姆，啦特 nēi 啦特 nēi，苏 啦特 nēi 啦特 no 的 巴位，马哈

啦特那

kiraṇi, ratna saṃ-bhave svāhā.

kī 啦妮，啦特那 三姆 巴威 斯哇哈。

轉譯自：

《佛說宿命智陀羅尼經》（一卷）—宋—法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第九零四頁。藏經編號 No. 1383.

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

( Transliterated on 20/4/2003 from volume 21<sup>st</sup> serial No. 1382 & No. 1383 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961.

联系方式：

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

30/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国